



Guanajuato, 17 August 2010

COUNCIL RESOLUTION: 10-03

**Funding of the Commission for Environmental Cooperation for the financial year 2011**

THE COUNCIL:

RECOGNIZING the importance of the *North American Agreement on Environmental Cooperation* (NAAEC) in conserving, protecting, and enhancing the environment;

ACKNOWLEDGING the importance of sustaining key cooperative activities through an adequate level of funding;

NOTING that, pursuant to Article 43 of the NAAEC, each Party is to contribute an equal share of the annual budget of the Commission for Environmental Cooperation (CEC), subject to the availability of appropriated funds in accordance with the Party's legal procedures; and

FURTHER NOTING that, pursuant to Rule 4.7 of the Financial Rules, each Party may make its contribution in its national currency;

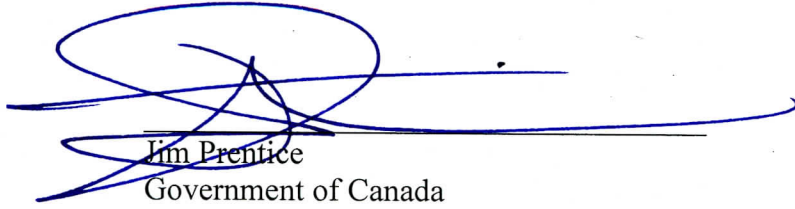
HEREBY:

DECIDES that the annual budget of the CEC for the financial year 2011 shall be established in Canadian dollars at an amount equal to US\$9 million at the Bank of Canada exchange rate in effect on 15 December 2010;

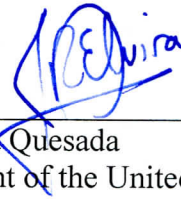
CONFIRMS that each Party shall contribute an equal share of that budget, subject to the availability of funds; and

FURTHER CONFIRMS that each Party's contribution for the year 2011 shall be fixed at the Bank of Canada's exchange rate in effect on 15 December 2010.


APPROVED BY THE COUNCIL:



Jim Prentice  
Government of Canada



Juan Elvira Quesada  
Government of the United Mexican States



Lisa P. Jackson  
Government of the United States of America



Commission for Environmental Cooperation  
Comisión para la Cooperación Ambiental  
Commission de coopération environnementale

## Commission for Environmental Cooperation (CEC) Ministerial Statement *Seventeenth Regular Session of the CEC Council*

**Guanajuato, Mexico, 17 August 2010**—We, the environment ministers of Canada, Mexico and the United States, as the Council of the Commission for Environmental Cooperation (CEC), met for our annual Regular Session and consulted with our Joint Public Advisory Committee (JPAC) and the public.

Today, in Guanajuato, we presented the proposed *Strategic Plan for 2010–2015* to guide the CEC's work over the next five years. This strategy, which we see as the next milestone in delivering on our collective commitment to renew, revitalize and refocus the CEC, provides clear objectives for results-focused collaboration between our countries on three trilateral environmental priorities.

### **Healthy Communities and Ecosystems**

To achieve this priority, the CEC plans to focus its efforts on improving the environmental health of children and other vulnerable communities, increasing the resilience of North America's shared ecosystems, and enhancing environmental and wildlife enforcement and the continental management of chemicals of concern.

### **Climate Change – Low-Carbon Economy**

Here, we intend to collaborate on improving the comparability of our greenhouse gas emissions data gathering, methodologies, and inventories, and to build stronger networks of experts and systems to share climate change information. This would ultimately support greenhouse gas reductions in North America by supplying information and tools that can be used in selecting and carrying out focused mitigation and adaptation projects.

### **Greening the Economy in North America**

To deliver on this priority, we intend to work with partners in the private sector to improve the environmental performance of small- and medium-sized enterprises in areas such as state-of-the-art green building design, and the movement of used electronics and other e-wastes within our borders and beyond.

We are ready to start delivering results. In fact, work has already begun under our trilateral environmental priorities in three new CEC projects: first, to support a network of Pediatric Environmental Health Specialty Units (PEHSU) to help address harmful environmental exposures for children and other vulnerable communities; second, to improve the comparability of greenhouse gas data between our three countries; and third, to curb illegal imports and exports of electronic waste through intelligence sharing among our enforcement officials.

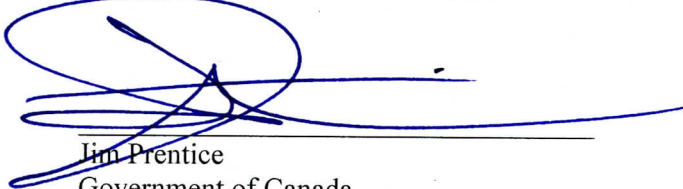
Recognizing that environmental challenges are often best addressed by partnering and engaging with North America's communities, the Council has directed that a new grant program be established—the North American Partnership for Environmental Community Action (NAPECA)—to build partnerships to improve environmental conditions at the community, local and regional levels. This 5-year grant program will fund innovative community projects that directly support the objectives under our new priorities and lead to results that can improve environmental outcomes throughout North America.

We have tasked our officials to finalize expeditiously a set of criteria to guide us in selecting CEC-funded activities which will be incorporated by reference, as appropriate, in the Strategic Plan.

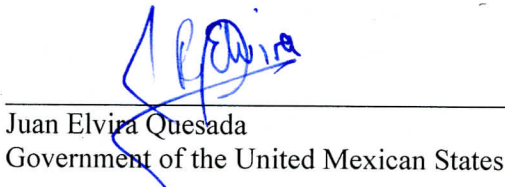
We have asked the JPAC to consult North Americans on the Strategic Plan and report back to us later this summer on comments from the public. We have every confidence that once officially finalized, the Strategic Plan, together with our commitment to focusing and streamlining the CEC's work, will ensure clear and tangible results to address North America's environmental priorities and the environmental concerns of our citizens.

We look forward to continued progress from our collaborative work through the CEC and our annual meeting in Canada next summer.

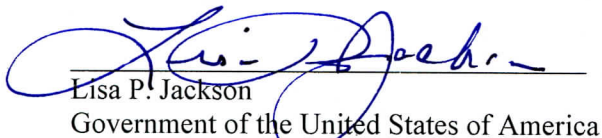
APPROVED BY THE COUNCIL:



\_\_\_\_\_  
Jim Prentice  
Government of Canada



\_\_\_\_\_  
Juan Elvira Quesada  
Government of the United Mexican States



\_\_\_\_\_  
Lisa P. Jackson  
Government of the United States of America

*The CEC was established by Canada, Mexico and the United States to build cooperation among the NAFTA partners in implementing the North American Agreement on Environmental Cooperation (NAAEC), the environmental side accord to the NAFTA. The CEC addresses environmental issues of continental concern, with particular attention to the environmental challenges and opportunities presented by continent-wide free trade.*

*The Council, the CEC's governing body, is composed of the federal environment ministers (or equivalent) of the three countries, and meets at least once a year. The Council members are Canadian Environment Minister Jim Prentice, Mexican Secretary for Environment and Natural Resources, Juan Elvira Quesada, and US Environmental Protection Agency Administrator Lisa P. Jackson. The Joint Public Advisory Committee (JPAC) is a 15-member, volunteer body that provides independent advice and public input to Council on any matter within the scope of NAAEC.*

For more information on any of the topics reviewed by Council, visit <http://www.cec.org>.



Guanajuato, 17 de agosto de 2010

RESOLUCIÓN DE CONSEJO 10-03

**Financiamiento de la Comisión para la Cooperación Ambiental  
para el ejercicio financiero 2011**

EL CONSEJO:

RECONOCIENDO la importancia del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN) para la conservación, protección y mejoramiento del medio ambiente;

ACEPTANDO la importancia de mantener actividades de cooperación esenciales mediante un financiamiento adecuado;

OBSERVANDO que, en términos del artículo 43 del ACAAN, cada una de las Partes contribuirá al presupuesto anual de la Comisión en partes iguales, según la disponibilidad de recursos asignados de conformidad con sus procedimientos jurídicos;

OBSERVANDO ADEMÁS que, de acuerdo con la regla 4.7 del Reglamento Financiero, cada Parte podrá hacer su contribución en su moneda nacional;

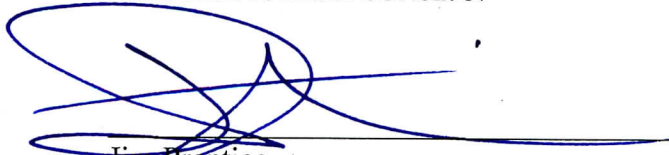
POR LA PRESENTE:

DECIDE que el presupuesto anual de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) para el ejercicio financiero 2011 se establecerá en dólares canadienses por un monto equivalente a 9 millones de dólares estadounidenses de acuerdo con el tipo de cambio del Bank of Canada vigente al 15 de diciembre de 2010;

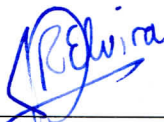
CONFIRMA que cada Parte habrá de contribuir con una participación igual de ese presupuesto, sujeta a la disponibilidad de fondos, y

CONFIRMA ADEMÁS que la contribución de cada Parte para el año 2011 habrá de fijarse en el tipo de cambio del Bank of Canada vigente al 15 de diciembre de 2010.

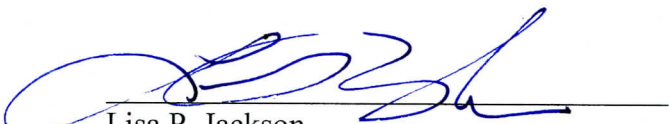
APROBADA POR EL CONSEJO:



Jim Prentice  
Gobierno de Canadá



Juan Elvira Quesada  
Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos



Lisa P. Jackson  
Gobierno de los Estados Unidos de América



Commission for Environmental Cooperation  
Comisión para la Cooperación Ambiental  
Commission de coopération environnementale

## Declaración ministerial de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) *Decimoséptima sesión ordinaria del Consejo de la CCA*

**Guanajuato, México, 17 de agosto de 2010.** Nosotros, los ministros de Medio Ambiente de Canadá, Estados Unidos y México, integrantes del Consejo de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA), nos hemos reunido para llevar a cabo nuestra sesión ordinaria anual y consultar con nuestro Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) y la ciudadanía.

Este día, en Guanajuato, presentamos la propuesta de *Plan Estratégico 2010-2015*, que regirá el trabajo de la Comisión en los próximos cinco años. En esta estrategia —que consideramos el siguiente paso significativo en el cumplimiento de nuestro compromiso por renovar, revitalizar y reorientar a la CCA— se plantean objetivos claros para que nuestros países colaboren hacia la obtención de resultados respecto a las tres prioridades trilaterales en materia ambiental.

*Comunidades y ecosistemas saludables.* Para lograr esta prioridad, la CCA enfocará sus esfuerzos a mejorar la salud ambiental de la población infantil y otras comunidades vulnerables, aumentar la capacidad de resiliencia de nuestros ecosistemas compartidos y fortalecer tanto la aplicación de leyes y reglamentos sobre medio ambiente y vida silvestre como el manejo regional de sustancias químicas de preocupación común.

*Cambio climático – economías bajas en carbono.* En este sentido, colaboraremos para mejorar la comparabilidad de nuestros procesos de recopilación de datos, metodologías y inventarios de emisiones de gases de efecto invernadero, así como establecer redes más sólidas de expertos y sistemas para intercambiar información sobre el cambio climático. Esto conducirá a favorecer la reducción de gases de efecto invernadero en América del Norte al ofrecer información y herramientas útiles para identificar e instrumentar proyectos focalizados de mitigación y adaptación.

*Sustentabilidad de la economía de América del Norte.* A fin de cumplir con esta prioridad, trabajaremos con el sector privado para mejorar el desempeño ambiental de las pequeñas y medianas empresas en áreas tales como el diseño de edificaciones sustentables y el seguimiento de los movimientos de productos electrónicos usados y otros desechos electrónicos en nuestra región y más allá de sus fronteras.

Actualmente estamos en condiciones de generar resultados. De hecho, se han puesto ya en marcha trabajos relacionados con nuestras prioridades ambientales trilaterales mediante tres nuevos proyectos de la CCA: uno destinado a apoyar una red de unidades de pediatría ambiental (UPA) a fin de abordar la exposición ambiental dañina de la población infantil y de otras comunidades vulnerables; segundo, uno para fortalecer la comparabilidad de nuestros datos sobre gases efecto invernadero, y un tercero para frenar las importaciones y exportaciones ilegales de desechos electrónicos mediante el intercambio de información entre los funcionarios a cargo de aplicar la legislación ambiental.

Reconociendo que, a menudo, la mejor manera de enfrentar los retos ambientales es mediante la asociación con las comunidades de América del Norte y la participación de éstas, el Consejo ha resuelto el establecimiento de un nuevo programa de subvenciones —la Alianza Ambiental para la Acción Comunitaria de América del Norte (AAACAN)— con el propósito de fomentar alianzas para mejorar las condiciones ambientales en los ámbitos comunitario, local y regional. Este programa de subvenciones por cinco años servirá para financiar proyectos comunitarios

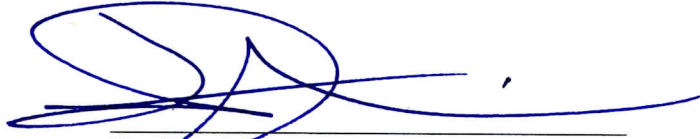
innovadores que apuntalen, de manera directa, la consecución de los objetivos estratégicos fijados en el marco de nuestras prioridades y fomenten avances que permitan mejorar los resultados ambientales en todo el territorio de América del Norte.

Hemos encomendado a nuestros funcionarios la tarea de formular en forma expedita una serie de criterios aplicables a la selección de actividades financiadas por la CCA.. Estos criterios se incorporarán por referencia conforme sea apropiado al Plan Estratégico.

Hemos solicitado al CCPC que consulte a los ciudadanos de América del Norte sobre el Plan Estratégico y, más adelante este mismo verano, nos informe sobre los comentarios recibidos. Confiamos plenamente en que, una vez finalizado, el Plan Estratégico, aunado a nuestro compromiso de eficientar y focalizar el trabajo de la CCA, asegurará la obtención de resultados claros y tangibles en las prioridades ambientales de América del Norte y dará respuesta a las preocupaciones en materia ambiental de nuestros ciudadanos.


Confiamos en que seguiremos avanzando en nuestra labor conjunta en el marco de la CCA y quedamos a la espera de nuestra sesión anual el próximo verano en Canadá.

APROBADA POR EL CONSEJO:



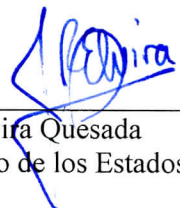
---

Jim Prentice  
Gobierno de Canadá



---

Lisa P. Jackson  
Gobierno de los Estados Unidos de América



---

Juan Elvira Quesada  
Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos



*La Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) fue creada por Canadá, Estados Unidos y México para aumentar la cooperación entre los tres socios del TLCAN en la instrumentación del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN), convenio paralelo del TLCAN en materia ambiental. La CCA se ocupa de los asuntos ambientales de preocupación regional, con particular atención a los retos y las oportunidades ambientales derivados del libre comercio en América del Norte.*

*El Consejo, órgano rector de la Comisión, está integrado por los secretarios de Estado de medio ambiente (o sus equivalentes) de los tres países y se reúne por lo menos una vez al año. Los miembros del Consejo son el ministro de Medio Ambiente de Canadá, Jim Prentice; la administradora de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos, Lisa P. Jackson, y el titular de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México, Juan Elvira Quesada. El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) es un organismo integrado por 15 miembros voluntarios (cinco por cada país) que de manera independiente asesora al Consejo y le transmite las aportaciones ciudadanas sobre asuntos en el ámbito del ACAAN.*

Para mayor información sobre cualquiera de los temas abordados por el Consejo, visite la página de la CCA en Internet: <<http://www.ccc.org>>.



Guanajuato, le 17 août 2010

RÉSOLUTION DU CONSEIL N° 10-03

**Financement de la Commission de coopération environnementale  
pour l'exercice 2011**

LE CONSEIL,

RECONNAISSANT l'importance que revêt l'*Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement* (ANACDE) en ce qui a trait à la conservation, à la protection et à l'amélioration de l'environnement;

RECONNAISSANT également qu'il est crucial de continuer à soutenir des activités concertées qui s'avèrent essentielles en les finançant de façon adéquate;

NOTANT qu'en vertu de l'article 43 de l'ANACDE « chacune des Parties supportera une part égale du budget de la [CCE], sous réserve de l'existence de fonds alloués en conformité avec les procédures juridiques de la Partie »;

NOTANT EN OUTRE que, conformément au paragraphe 4(7) des *Règles de gestion financière de la CCE*, chaque Partie pourra verser le montant de sa quote-part annuelle dans sa propre devise;

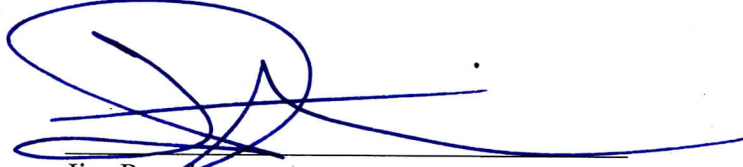
PAR LES PRÉSENTES,

DÉCIDE que le budget annuel de la Commission de coopération environnementale (CCE) pour l'exercice 2011 soit établi en dollars canadiens pour un montant équivalant à neuf millions de dollars américains, et ce, en fonction du taux de change de la Banque du Canada en vigueur le 15 décembre 2010;

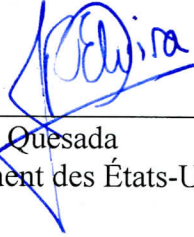
CONFIRME que chacune des Parties supportera une part égale de ce budget, sous réserve qu'elle dispose de fonds à cette fin;

CONFIRME EN OUTRE que le montant de cette quote-part pour l'exercice 2011 sera fixé au taux de change de la Banque du Canada en vigueur le 15 décembre 2010.

ADOPTÉE PAR LE CONSEIL.



Jim Prentice  
Gouvernement du Canada



Juan Elvira Quesada  
Gouvernement des États-Unis du Mexique



Lisa P. Jackson  
Gouvernement des États-Unis d'Amérique



Commission for Environmental Cooperation  
Comisión para la Cooperación Ambiental  
Commission de coopération environnementale

## **Déclaration ministérielle de la Commission de coopération environnementale** *XVII<sup>e</sup> session ordinaire du Conseil de la CCE*

**Guanajuato (Mexique), le 17 août 2010** — Nous, ministres de l'Environnement du Canada, du Mexique et des États-Unis, qui formons le Conseil de la Commission de coopération environnementale (CCE), nous sommes réunis dans le cadre de notre session ordinaire annuelle et avons consulté notre Comité consultatif public mixte (CCPM) et le public à cette occasion.

Aujourd'hui, à Guanajuato, nous avons présenté l'ébauche du Plan stratégique pour 2010 à 2015 qui guidera les travaux de la CCE au cours des cinq prochaines années. Cette stratégie, que nous percevons comme la prochaine étape importante en vue de donner suite à notre engagement collectif visant à renouveler, à revitaliser et à réorienter la CCE, fournit des objectifs clairs pour une collaboration entre nos trois pays qui est axée sur des résultats, et ce, à l'égard de trois priorités environnementales trilatérales.

### **Des collectivités et des écosystèmes en santé**

À cette fin, la CCE compte concentrer ses efforts en vue d'améliorer la santé environnementale du milieu de vie des enfants et d'autres groupes vulnérables, d'améliorer la résilience des écosystèmes communs en Amérique du Nord, de renforcer l'application des lois de l'environnement et des lois sur les espèces sauvages, et d'améliorer la gestion des substances chimiques qui suscitent des préoccupations communes à l'échelle continentale.

### **Les changements climatiques – une économie faible en carbone**

Dans un tel cadre, nous comptons collaborer sur l'amélioration de la comparabilité des activités de collecte des données sur les émissions de gaz à effet de serre (GES), des méthodologies et des inventaires et de constituer de plus forts réseaux de spécialistes et de systèmes d'échange d'informations sur les changements climatiques. En fin de compte, cela permettra de soutenir la réduction des émissions de GES en Amérique du Nord grâce à des informations et à des outils qui serviront à choisir et à réaliser des projets axés sur l'atténuation des changements climatiques et l'adaptation à ces changements.

### **L'écologisation de l'économie nord-américaine**

En vue d'appliquer cette priorité, nous comptons travailler de concert avec des partenaires du secteur privé pour améliorer la performance environnementale des petites et moyennes entreprises, dans des domaines tels que la conception avant-gardiste de bâtiments écologiques, et les expéditions de matériel électronique usagé et de déchets électroniques à l'intérieur et au-delà de nos frontières.

Nous sommes prêts à obtenir des résultats. En fait, des travaux ont déjà commencé en vertu de nos priorités environnementales trilatérales dans le cadre de trois nouveaux projets de la CCE : le premier, pour soutenir un réseau d'unités pédiatriques spécialisées en santé environnementale du milieu afin d'examiner le problème de l'exposition des enfants et des collectivités vulnérables à des éléments nocifs dans leur milieu de vie; le deuxième, pour améliorer la comparabilité des données sur les émissions de GES recueillies dans nos trois pays; le troisième, pour faire obstacle aux importations et aux exportations illicites de déchets électroniques grâce à l'échange de renseignements entre nos fonctionnaires chargés de l'application des lois.

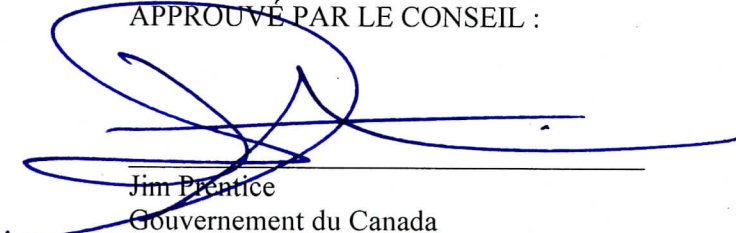
Reconnaissant que la meilleure manière de relever les défis environnementaux consiste à établir des partenariats avec les collectivités nord-américaines et à solliciter leur participation à cette fin, le Conseil a chargé qu'un nouveau programme de subvention soit créé, le Partenariat nord-américain pour l'action communautaire en environnement, afin d'établir des partenariats visant à améliorer les conditions environnementales aux échelons communautaire, local et régional. Ce programme de subvention de cinq ans financera des projets communautaires novateurs qui apporteront un appui direct à l'atteinte des objectifs établis en fonction de nos nouvelles priorités, et donneront lieu à des résultats qui permettront d'améliorer les réalisations environnementales dans l'ensemble de l'Amérique du Nord.

Nous avons chargé nos fonctionnaires de finaliser rapidement un ensemble de critères qui orienteront notre choix d'activités financées par la CCE. Ces critères seront intégrés de manière appropriée par renvoi dans le Plan stratégique

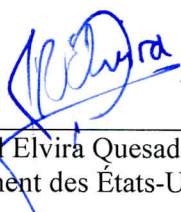
Par ailleurs, nous avons demandé au CCPM de consulter les Nord-Américains au sujet du Plan stratégique et de nous rendre compte, plus tard cet été, des observations que ceux-ci auront formulées. Nous sommes tout à fait confiants que lorsque ce plan sera officiellement achevé, parallèlement à notre engagement d'orienter et de rationaliser les travaux de la CCE, il assurera l'obtention de résultats clairs et tangibles qui examineront les priorités environnementales nord-américaines et donneront suite aux préoccupations de nos citoyens en matière d'environnement.

Nous nous réjouissons à l'avance de la poursuite des progrès que nous accomplissons dans le cadre des travaux concertés réalisés sous l'égide de la CCE, ainsi que de la tenue de notre prochaine session ordinaire annuelle au Canada l'été prochain.

APPROUVÉ PAR LE CONSEIL :



Jim Prentice  
Gouvernement du Canada



Juan Rafael Elvira Quesada  
Gouvernement des États-Unis du Mexique



Lisa P. Jackson  
Gouvernement des États-Unis d'Amérique

*Le Canada, le Mexique et les États-Unis ont créé la CCE en vue de renforcer la coopération entre ces trois pays signataires de l'Accord de libre-échange nord-américain et de veiller à l'application de son accord environnemental parallèle, l'Accord nord américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE). La CCE se penche sur des questions environnementales qui suscitent des préoccupations à l'échelle nord-américaine, plus particulièrement sur les possibilités et les défis en matière d'environnement auxquels donne lieu le libre-échange en Amérique du Nord.*

*Le Conseil, qui constitue l'organe directeur de la CCE, est composé des ministres fédéraux de l'Environnement des trois pays (ou de représentants de niveau équivalent) et il se réunit au moins une fois par année. Les membres de ce conseil comprennent le ministre de l'Environnement du Canada, M. Jim Prentice, le ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles du Mexique, M. Juan Elvira Quesada, et l'administratrice de l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis, M<sup>me</sup> Lisa P. Jackson. Quant au CCPM, il compte quinze membres qui agissent de façon bénévole et sont habilités à formuler des avis indépendants au Conseil ainsi qu'à lui faire part des vues du public sur toute question relevant de l'ANACDE.*

Pour de plus amples renseignements sur n'importe lequel des sujets examinés par le Conseil, prière de consulter le site Web de la CCE, à l'adresse <<http://www.ccc.org>>.